YAMAHA

DIGITAL PIANO
PIANO NUMERIQUE
Цифровое фортепиано

P-35

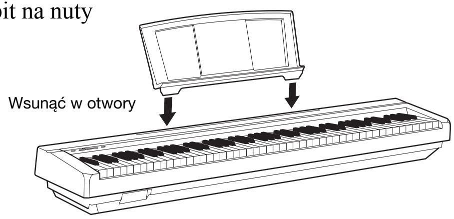
EN Owner’s Manual
FR Mode d'emploi
ES Manual de instrucciones
DE Bedienungsanleitung
PT Manual do Proprietário
IT Manuale di istruzioni
NL Gebruikershandleiding
PL Podręcznik użytkownika
RU Руководство пользователя
DA Brugervejledning
SV Bruksanvisning
CS Uživatelská příručka
SK Používateľská príručka
HU Használati útmutató
SL Navodila za uporabo
BG Ръководство на потребителя
RO Manualul proprietarului
LV Lietotāja rokasgrāmata
LT Vartotojo vadovas
ET Kasutusjuhend

Dziękujemy za zakup cyfrowego pianina Yamaha!
Warto dokładnie zapoznać się z niniejszym podręcznikiem, aby móc w pełni wykorzystywać wszystkie zaawansowane i zapewniające wygodę funkcje instrumentu.
Zalecamy także zachowanie podręcznika i przechowywanie go w bezpiecznym miejscu, aby w razie potrzeby był zawsze pod ręką.

Spis treści

Akcesoria

- Podręcznik użytkownika
- Zasilacz sieciowy*
- Formularz rejestracyjny produktu**
- Przełącznik nożny
- Pulpit na nuty



* Może nie być dołączony (w zależności od kraju). Można to sprawdzić u lokalnego przedstawiciela handlowego firmy Yamaha.

** Do wypełnienia formularza rejestracyjnego będzie potrzebny numer identyfikacyjny produktu (PRODUCT ID).

Informacje o podręcznikach

Oprócz niniejszego podręcznika użytkownika na stronie internetowej dostępne są następujące materiały (pliki PDF).

MIDI Reference (Materiały referencyjne dotyczące standardu MIDI)
Informacje dotyczące formatu MIDI, w tym schemat implementacji MIDI.

MIDI Basics (podstawy standardu MIDI) – tylko w językach angielskim, francuskim, niemieckim i hiszpańskim
Podstawowe informacje o tym, czym jest standard MIDI i jakie są jego możliwości.

Aby pobrać wymienione powyżej dokumenty, wystarczy przejść na stronę Yamaha Manual Library (Biblioteka podręczników marki Yamaha), należy wprowadzić nazwę modelu w odpowiednim polu, po czym kliknąć przycisk [SEARCH].

Yamaha Manual Library (Biblioteka podręczników marki Yamaha)
http://www.yamaha.co.jp/manual/

ZALECENIA

PRZECZYTAJ UWAŻNIE PRZED PODJĘCIEM DALSZYCH CZYNNOŚCI

Przechowuj niniejszy podręcznik użytkownika w bezpiecznym i podręcznym miejscu, aby móc skorzystać z niego w razie potrzeby.

⚠ *OSTRZEŻENIE*

Zawsze stosuj się do podstawowych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, aby zapobiec poważnym zranieniom lub nawet śmierci na skutek porażenia prądem elektrycznym, zwarcia, urazów, pożaru lub innych zagrożeń. Zalecenia te obejmują m.in.:

Zasilanie/zasilacz

- Nie umieszczaj przewodu zasilającego w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki i kaloryfery. Przewodu nie należy również nadmiernie wyginać ani w inny sposób uszkadzać, ani też przygniatać go ciężkimi przedmiotami.
- Napięcie powinno być dostosowane do używanego instrumentu. Wymagane napięcie jest podane na tabliczce znamionowej instrumentu.
- Używaj tylko wskazanego zasilacza (strona 16). Użycie nieprawidłowego zasilacza może spowodować uszkodzenie lub przegrzanie instrumentu.
- Okresowo sprawdzaj stan gniazdka elektrycznego oraz usuwaj brud i kurz, który może się w nim gromadzić.

Zakaz otwierania

- Instrument nie zawiera części przeznaczonych do naprawy we własnym zakresie przez użytkownika. Nie otwieraj obudowy instrumentu ani nie próbuj wymontowywać lub wymieniać wewnętrznych jego składników. Jeśli instrument działa nieprawidłowo, natychmiast przestań z niego korzystać i przekaż go do sprawdzenia wykwalifikowanym pracownikom serwisu firmy Yamaha.

Ostrzeżenie przed wodą i wilgocią

- Chroń instrument przed deszczem. Nie używaj go w pobliżu wody oraz w warunkach dużej wilgotności. Nie stawiaj na instrumencie naczyń (wazonów, butelek, szklanek itp.) z płynem, który może się wylać i dostać do wnętrza instrumentu. Jeżeli jakakolwiek ciecz, np. woda, przedostanie się do wnętrza instrumentu, natychmiast go wyłącz i wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Następnie przekaż instrument do sprawdzenia wykwalifikowanym pracownikom serwisu firmy Yamaha.
- Nigdy nie wkładaj ani nie wyjmuj wtyczki elektrycznej mokrymi rękami.

Ostrzeżenie przed ogniem

- Nie stawiaj na instrumencie płonących przedmiotów, takich jak świece. Płonący przedmiot może się przewrócić i wywołać pożar.

Niepokojące objawy

- W przypadku wystąpienia jednego z następujących problemów natychmiast wyłącz instrument i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Następnie przekaż urządzenie do sprawdzenia pracownikom serwisu firmy Yamaha.
  - Przewód zasilający lub wtyczka zużyły się lub uszkodziły.
  - Pojawiają się nietypowe zapachy lub dym.
  - Do wnętrza instrumentu wpadł jakiś przedmiot.
  - Podczas korzystania z instrumentu następuje nagły zanik dźwięku.

DMI-5 1/2

⚠ PRZESTROGA

Zawsze stosuj się do podstawowych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, aby zapobiec zranieniu siebie i innych osób oraz uszkodzeniu instrumentu lub innego mienia. Zalecenia te obejmują m.in.:

Zasilanie/zasilacz

- Nie podłączaj instrumentu do gniazdka elektrycznego przez rozgałęziacz. Takie podłączenie może obniżyć jakość dźwięku lub spowodować przegrzanie się gniazdka.
- Podczas wyciągania wtyczki przewodu elektrycznego z gniazdka instrumentu lub gniazdka elektrycznego zawsze trzymaj za wtyczkę, a nie za przewód. Pociąganie za przewód może spowodować jego uszkodzenie.
- Wyciągaj wtyczkę z gniazdka elektrycznego, jeśli instrument nie jest używany przez dłuższy czas oraz podczas burzy.

Lokalizacja

- Nie ustawiaj instrumentu w niestabilnej pozycji, gdyż może się przewrócić.
- Przed przemieszczeniem urządzenia usuń wszelkie podłączone przewody, aby zapobiec ich uszkodzeniu lub potknięciu się o nie, co może w konsekwencji spowodować uraz.
- Ustawiając urządzenie, upewnij się, że gniazdko elektryczne, z którego chcesz korzystać, jest łatwo dostępne. W przypadku nieprawidłowego działania instrumentu lub jakichkolwiek innych problemów z urządzeniem natychmiast wyłącz instrument i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Wyłączone urządzenie wciąż pobiera minimalną ilość prądu. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez długi czas, wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Używaj wyłącznie stojaka przeznaczonego dla określonego modelu instrumentu. Zamocuj instrument na stojaku lub statywie za pomocą dostarczonych śrub. W przeciwnym razie wewnętrzne elementy instrumentu mogą ulec uszkodzeniu. Instrument może się także przewrócić.

Połączenia

- Przed podłączeniem instrumentu do innych komponentów elektronicznych odłącz je od zasilania. Zanim włączysz lub wyłączysz zasilanie wszystkich połączonych urządzeń, ustaw wszystkie poziomy głośności na minimum.
- Pamiętaj, aby ustawić głośność wszystkich komponentów na poziom minimalny i dopiero w trakcie grania stopniowo ją zwiększać do odpowiedniego poziomu.

Obchodzenie się z instrumentem

- Nie wkładaj palców ani rąk do żadnych szczelin w instrumencie.
- Nigdy nie wkładaj ani nie wrzucaj przedmiotów z papieru, metalu ani żadnych innych w szczeliny pod w obudowie lub klawiaturze. Może to spowodować obrażenia użytkownika lub innych osób, a także przyczynić się do uszkodzenia instrumentu lub innego mienia.
- Nie opieraj się o instrument i nie ustawiaj na nim ciężkich przedmiotów. Posługuj się przyciskami, przełącznikami i złączami z wyczuciem.
- Korzystanie z instrumentu/urządzenia lub słuchawek przez dłuższy czas, gdy jest ustawiony bardzo wysoki, drażniący poziom głośności, może doprowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu. Jeśli zauważysz osłabienie słuchu lub dzwonienie w uszach, jak najszybciej skontaktuj się z lekarzem.

Firma Yamaha nie odpowiada za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub modyfikacjami instrumentu ani za utracone lub uszkodzone dane.

Zawsze wyłączaj zasilanie, jeśli nie używasz instrumentu.

Nawet jeśli przełącznik [⏻] (Gotowość/Włączony) jest w położeniu Standby (lampka zasilania), urządzenie wciąż znajduje się pod napięciem.

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez długi czas, pamiętaj o wyjęciu wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka.

Notyfikacja

Aby zapobiec awarii bądź uszkodzeniu instrumentu, utracie danych lub innego rodzaju szkodom, należy przestrzegać poniższych zaleceń.

■ Obsługa i konserwacja

- Nie należy używać instrumentu w pobliżu odbiorników telewizyjnych lub radiowych, sprzętu stereo, telefonów komórkowych i innych urządzeń elektrycznych. Może to spowodować szumy w pracy instrumentu albo urządzeń.
- Należ chronić instrument przed nadmiernym zapyleniem i wstrząsami, a także zbyt wysokimi lub niskimi temperaturami (np. nie ustawiać go w miejscu nasłonecznionym albo zbyt blisko grzejnika ani nie zostawiać na cały dzień w samochodzie). Pozwoli to zapobiec odkształceniom obudowy, uszkodzeniom elementów wewnętrznych i niestabilnemu działaniu. (Sprawdzony zakres temperatury roboczej: 5°– 40°C lub 41°– 104°F).
- Nie należy stawiać na instrumencie przedmiotów wykonanych z tworzywa sztucznego lub gumy, gdyż może to spowodować odbarwienie powierzchni instrumentu albo klawiatury.
- Do czyszczenia instrumentu należy używać miękkiej i suchej lub lekko wilgotnej ściereczki. Nie należy stosować rozcieńczalników do farb, rozpuszczalników, płynów czyszczących ani chusteczek nasączanych środkami chemicznymi.

Informacje

■ Informacje o prawach autorskich

- Kopiowanie danych muzycznych dostępnych na rynku, m.in. danych MIDI i/lub danych audio, w innym celu niż na użytek własny jest surowo zabronione.
- Firma Yamaha jest właścicielem praw autorskich lub posiada licencję na korzystanie z innych praw autorskich dotyczących programów komputerowych i treści wykorzystanych w niniejszym produkcie i dołączonych do niego. Materiały chronione prawami autorskimi obejmują między innymi wszelkie oprogramowanie komputerowe, pliki stylu, pliki MIDI, dane WAVE, nuty i nagrania dźwiękowe. Jakiekolwiek nieautoryzowane użycie tych programów i treści do celów innych niż użytek osobisty jest zabronione przez stosowne przepisy. Jakiekolwiek naruszenie praw autorskich wiąże się z odpowiedzialnością prawną. NIE NALEŻY SPORZĄDZAĆ, ROZPOWSZECHNIAĆ ANI UŻYWAĆ NIELEGALNYCH KOPII.

■ Informacje o funkcjach i danych, w które wyposażony jest instrument

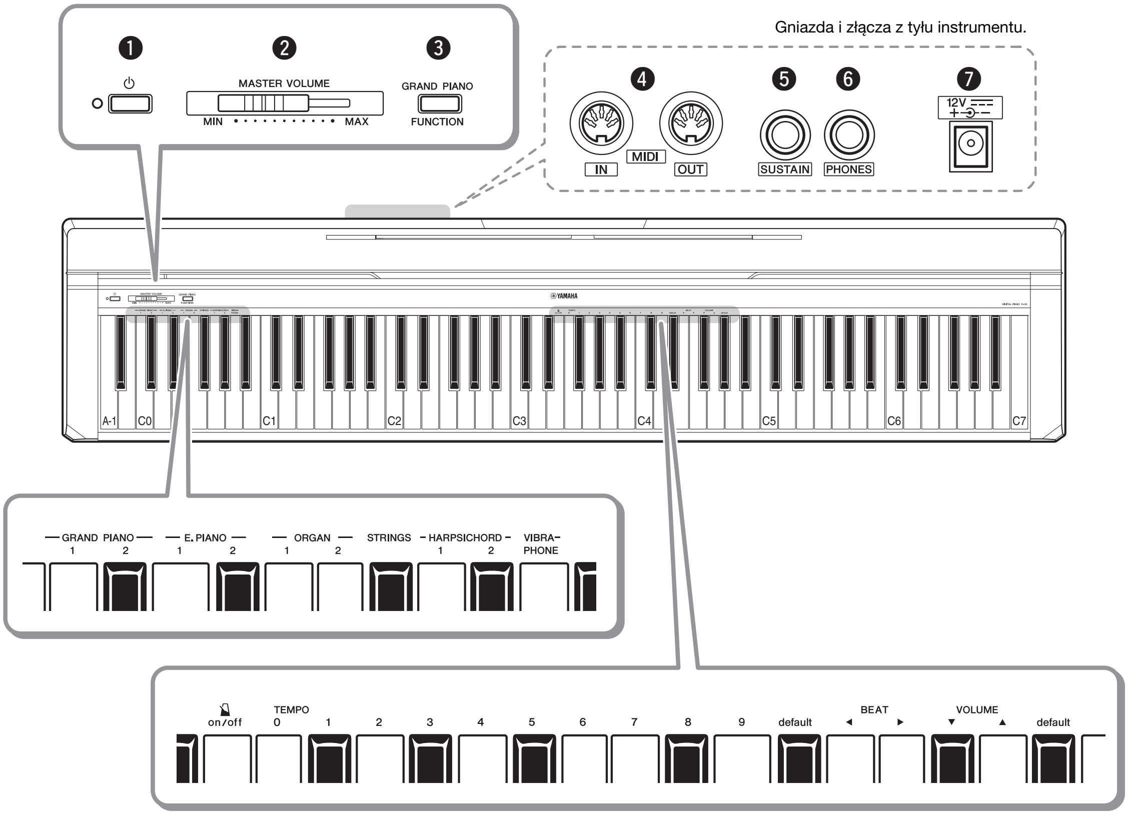
- Czas trwania i aranżacja niektórych wstępnie zdefiniowanych utworów zostały zmodyfikowane, przez co utwory mogą nie odpowiadać dokładnie wersjom oryginalnym.

■ Informacje o podręczniku

- Ilustracje i zrzuty wyświetlacza LCD zamieszczone w niniejszej instrukcji mają charakter jedynie poglądowy i mogą nieco odbiegać od tego, co widać na instrumencie
- Nazwy firm i produktów wymienione w niniejszej instrukcji są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi odpowiednich firm.

DMI-5 2/2

Kontrolery i złącza na panelu



❶ **[⏻] (Standby/On), przełącznik............strona 7**
Do włączania zasilania lub trybu uśpienia.

❷ **[MASTER VOLUME], suwak................strona 7**
Do regulowania głośności całego instrumentu.

❸ **[GRAND PIANO/FUNCTION], przycisk...strona 8**
Do bezpośredniego włączania brzmienia Grand Piano 1.

FUNCTION
Przytrzymując wciśnięty ten przycisk i naciskając odpowiedni klawisz na klawiaturze, można ustawiać różne parametry.

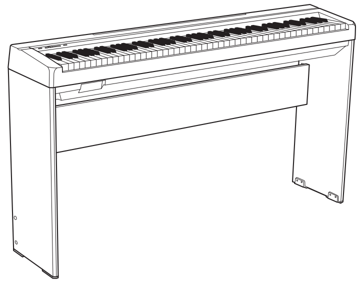
❹ **MIDI [IN] [OUT], złącza......................strona 14**
Do podłączenia innego instrumentu MIDI lub komputera.

❺ **[SUSTAIN], gniazdo.............................strona 7**
Do podłączania przełącznika nożnego, znajdującego się w zestawie, albo przełącznika nabytego odrębnie bądź pedału.

❻ **[PHONES], gniazdo.............................strona 7**
Do podłączania standardowych słuchawek stereo.

❼ **DC IN gniazdo ....strona 7**
Do podłączania zasilacza sieciowego.

Statyw do nabycia oddzielnie



Głośniki są wbudowane od spodu instrumentu. Aby grać, instrument można ustawić na stole lub biurku, ale zaleca się używanie specjalnego statywu, który można nabyć oddzielnie, ponieważ zapewnia to lepszą jakość dźwięku.

Przygotowanie

Włączanie/wyłączanie zasilania

1 Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda DC IN.

⚠ OSTRZEŻENIE

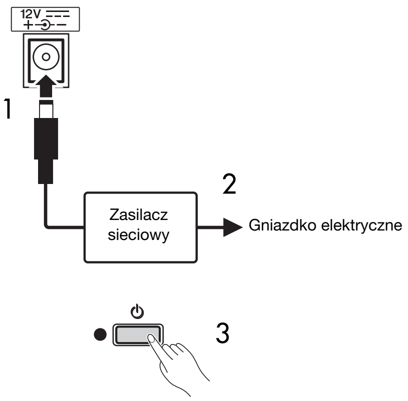
- ***Należy podłączać wyłącznie zalecany zasilacz (strona 16). Użycie nieprawidłowego zasilacza może spowodować uszkodzenie lub przegrzanie instrumentu.***

2 Podłącz zasilacz do gniazdka elektrycznego.

3 Naciśnij przełącznik [⏻] (Standby/On), aby włączyć zasilanie instrumentu.
Po lewej stronie przełącznika [⏻] (Standby/On) zaświeci się dioda zasilania. Aby wyłączyć zasilanie, naciśnij przełącznik ponownie.

⚠ PRZESTROGA

- ***Nawet kiedy przełącznik [⏻] (Standby/On) jest w położeniu trybu uśpienia (dioda zasilania nie świeci), urządzenie wciąż jest pod napięciem. Jeśli instrument nie będzie używany przez dłuższy czas, należy pamiętać o odłączeniu wtyczki przewodu zasilającego od gniazdka.***

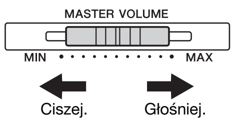


WAŻNE

- ***Jeżeli przez 30 minut instrument nie będzie w ogóle używany, automatycznie przełączy się w tryb uśpienia. Aby uzyskać więcej informacji, patrz strona 14.***

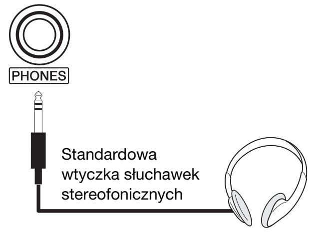
Ustawianie głośności

Na początku gry można ustawić głośność całego instrumentu za pomocą suwaka [MASTER VOLUME].



Korzystanie ze słuchawek

Do tego gniazda można podłączyć dowolne słuchawki z wtykiem stereofonicznym o przekątnej 1/4 cala, co umożliwia wygodny odsłuch. Po podłączeniu wtyczki do tego gniazda głośniki są automatycznie wyłączane.

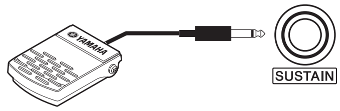


⚠ PRZESTROGA

- ***Aby chronić słuch, należy unikać słuchania instrumentu za pomocą słuchawek przez dłuższy czas przy ustawionym wysokim poziomie głośności.***

Korzystanie z przełącznika nożnego

Gniazdo [SUSTAIN] przeznaczone jest do podłączania przełącznika nożnego, znajdującego się w zestawie, który działa tak samo jak pedał tłumika w pianinie akustycznym. Do tego gniazda można również podłączyć pedał FC3 lub przełącznik nożny FC4/FC5, które można nabyć odrębnie. Pedał FC3 umożliwia korzystanie z funkcji półpedału.



Funkcja półpedału

Chcąc przedłużać dźwięki przy jednoczesnym utrzymaniu ich czystości i przejrzystości (zwłaszcza w niskich rejestrach), zwolnić pedał do połowy lub wyżej.

UWAGA

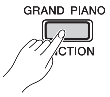
- Nie należy naciskać przełącznika nożnego podczas włączania zasilania. Spowoduje to zmianę polaryzacji przełącznika nożnego i jego odwrotne działanie.
- Przed przystąpieniem do podłączania lub odłączania przełącznika nożnego należy sprawdzić, czy zasilanie instrumentu jest wyłączone.

Wybór brzmień i ich używanie podczas gry

Wybór brzmienia

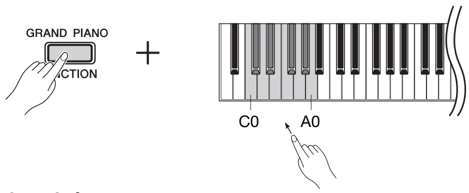
Aby wybrać brzmienie Grand Piano:

Aby bezpośrednio włączyć brzmienie Grand Piano 1 — bez względu na to, jakie brzmienie jest aktualnie włączone i jakie są ustawienia — wystarczy nacisnąć przycisk [GRAND PIANO/FUNCTION].



Aby wybrać inne brzmienie:

Przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/FUNCTION], naciśnij jeden z klawiszy z zakresu C0 – A0.



Lista brzmień

Kla-wisz	Nazwa brzmienia	Opis
C0	GRAND PIANO 1	Wykorzystuje nagrane próbki dźwięku koncertowego fortepianu. Doskonałe w przypadku kompozycji klasycznych oraz innych, przeznaczonych na fortepian akustyczny.
C#0	GRAND PIANO 2	Czysty dźwięk fortepianu z jasnym pogłosem. Dobre do muzyki popularnej.
D0	E. PIANO 1	Dźwięk pianina elektronicznego generowany przez syntetyzator FM. Doskonałe brzmienie do standardowej muzyki popularnej.
D#0	E. PIANO 2	Klasyczny dźwięk uderzeń młoteczka o metalowe „zęby” jak w starym pianinie elektrycznym. Miękkie brzmienie podczas delikatnej gry i agresywne przy mocnym uderzaniu w klawisze.
E0	PIPE ORGAN 1	Typowy dźwięk organów piszczałkowych (8 stóp + 4 stopy + 2 stopy). Odpowiedni do wykonywania muzyki sakralnej z epoki baroku.
F0	PIPE ORGAN 2	Pełne brzmienie organów, znane z „Toccaty i fugi” Bacha.
F#0	STRINGS	Przestrzenny, bogaty dźwięk zespołu smyczkowego. Warto połączyć to brzmienie z pianinem w trybie DUAL.
G0	HARPSI-CHORD 1	Instrument wykorzystywany w muzyce barokowej. Autentyczny dźwięk klawesynu z szarpanymi strunami, bez dynamiki klawiatury.
G#0	HARPSI-CHORD 2	Brzmienie jest mieszane z tym samym brzmieniem podniesionym o oktawę, aby ton był jaśniejszy i bardziej dynamiczny.
A0	VIBRA-PHONE	Dźwięki jakie powstają w wyniku uderzania stosunkowo miękkimi pałeczkami.

Po wybraniu żądanego brzmienia można rozpocząć grę na klawiaturze

UWAGA

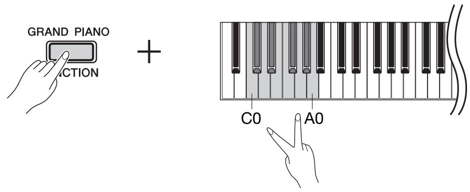
- Aby zapoznać się z charakterystyką poszczególnych brzmień, warto posłuchać utworów demonstracyjnych dla każdego z nich (strona 12).
- Można zmienić oktawę zgodnie z opisem poniżej (zob. „brzmienie 1”).

Nakładanie dwóch brzmień (tryb Dual)

Na całej klawiaturze można grać w kilku brzmieniach jednocześnie.

1 **Włączanie trybu Dual.**

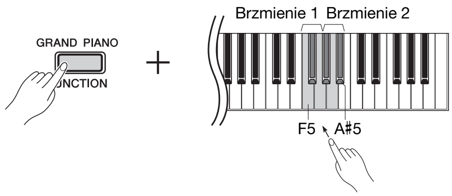
Przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/FUNCTION], jednocześnie naciśnij dwa klawisze z zakresu C0 – A0.



Brzmienie przypisane do klawisza po lewej stronie to brzmienie 1, a przypisane do klawisza po prawej stronie — brzmienie 2.

Aby przesunąć każde brzmienie o oktawę:

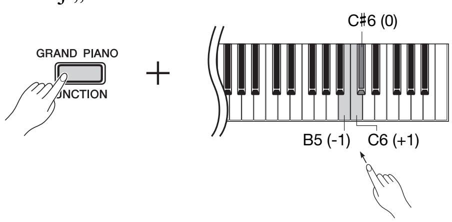
Przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/FUNCTION], naciśnij jeden z klawiszy z zakresu F5 – A#5.



Brzmienie 1	F5	-1	**Brzmienie 2**	G#5	-1
	F#5	0		A5	0
	G5	+1		A#5	+1

Aby ustawić balans pomiędzy dwoma brzmieniami:

Przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/FUNCTION], nacisnąć klawisz B5, aby obniżyć o jeden stopień, C6 – aby podwyższyć o jeden albo C#6 – aby ustawić 0 (równy balans). Zakres ustawień zawiera się w przedziale od –6 do +6. Ustawienie powyżej „0” powoduje zwiększenie siły głosu brzmienia 1, a ustawienie poniżej „0” działa odwrotnie.



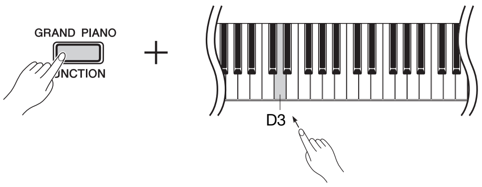
2 **Aby wyłączyć tryb Dual, wystarczy nacisnąć przycisk [GRAND PIANO/FUNCTION].**

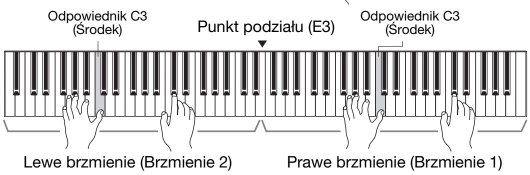
Gra w duecie (tryb Duo)

Funkcja ta pozwala dwóm różnym osobom na jednoczesną grę na instrumencie — jedna po lewej stronie a druga po prawej — w tym samym zakresie oktaw.

1 Aby włączyć tryb Duo, naciśnij klawisze D3, przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/FUNCTION].

Klawiatura jest podzielona na dwie części, a punktem podziału jest klawisz E3.





UWAGA

- Punktu podziału nie można przesunąć z E3.
- Jeżeli instrument pracuje w trybie Dual, włączenie trybu Duo spowoduje wyłączenie trybu Dual. Brzmienie całej klawiatury jest ustawione jako brzmienie 1.
- Zmiana brzmienia spowoduje wyjście z trybu Duo.

2 Jedna osoba gra po lewej stronie klawiatury, a druga po prawej.

Aby przesunąć każde brzmienie o oktawę:

Tak samo jak w trybie Dual (strona 8).

Funkcja pedału w trybie Duo

Przełącznik nożny podłączony do gniazda [SUSTAIN] wpływa na dźwięki wytwarzane po obu stronach klawiatury.

3 Aby opuścić tryb Duo, ponownie naciśnij klawisz D3, przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/ FUNCTION].

Dodawanie efektów dźwiękowych — pogłos

Instrument wyposażony jest w funkcję dodawania różnych efektów pogłosu, dzięki którym dźwięk nabiera szczególnej głębi i ekspresji, co pozwala na stworzenie realistycznej przestrzeni akustycznej. Wprawdzie podczas wyboru brzmienia automatycznie uruchamiany jest odpowiedni rodzaj pogłosu, można go jednak zmienić ręcznie.

UWAGA

- W trybie Dual domyślnie uruchamiany jest rodzaj pogłosu dla brzmienia 1. Jeżeli do brzmienia 1 nie jest przypisany pogłos (OFF), włącza się rodzaj pogłosu przypisany do brzmienia 2.

Wybieranie rodzaju pogłosu:

Przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/ FUNCTION], naciśnij jeden z klawiszy z zakresu C5 – E5.

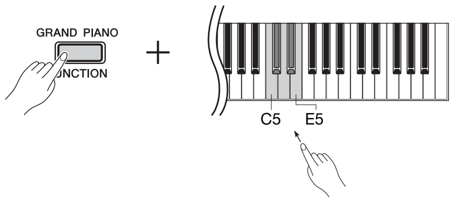
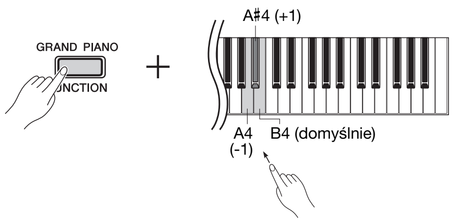


Tabela rodzajów pogłosu

Klawisz	Rodzaj pogłosu	Opis
C5	Room	Powoduje dodanie do dźwięku efektu ciągłego pogłosu, podobnego do pogłosu akustycznego słyszanego w pokoju.
C#5	Hall1	Silniejszy pogłos. Ten efekt symuluje naturalny pogłos niewielkiej sali koncertowej.
D5	Hall2	Bardzo przestrzenny pogłos. Ten efekt symuluje naturalny pogłos dużej sali koncertowej.
D#5	Stage	Symuluje pogłos otoczenia scenicznego.
E5	Off	Brak jakiegokolwiek efektu.

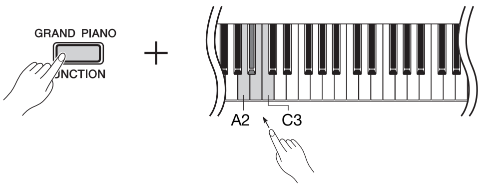
Ustawianie głębi pogłosu:

Przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/ FUNCTION], naciśnij klawisz A4, aby obniżyć o jeden, A#4 — aby podwyższyć o jeden lub B4 — aby przywrócić wartość domyślną (czyli najbardziej odpowiedni pogłos dla obecnie wybranego brzmienia). Im wyższa wartość, tym silniejszy efekt. Dostępny zakres wynosi od 0 (brak efektu) do 10 (maksymalna głębia efektu).



Ustawianie czułości na uderzenie w klawisze

Można ustawić czułość na uderzenie w klawisze (reakcje klawiatury na siłę uderzenia).
Przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/ FUNCTION], naciśnij jeden z klawiszy z zakresu A2 – C3.



Klawisz	Czułość na uderzenie w klawisze	Opis
A2	Stała	Poziom głośności pozostaje stały, niezależnie od tego, czy uderzenia są silne czy słabe.
A♯2	Miękka	Poziom głośności nie zmienia się znacząco w przypadku lżejszych i silniejszych uderzeń w klawisze.
B2	Średnia	Jest to standardowa dynamika klawiatury pianina (domyślne ustawienie).
C3	Twarda	Poziom głośności zmienia się w szerokim zakresie od pianissimo do fortissimo, aby ułatwić ekspresję dynamiczną i dramatyczną. W celu wydobycia głośnego dźwięku należy mocno uderzyć w klawisz.

UWAGA

- Ustawienie czułości klawiatury może działać w niewielkim stopniu lub w ogóle nie działać w przypadku brzmień PIPE ORGAN i HARPSICHORD, gdyż imitują one instrumenty, których klawiatury normalnie nie są dynamiczne.

Transpozycja stroju w postąpieniach półtonowych

Można przesuwać strój całej klawiatury w górę lub w dół o kolejne półtony w celu ułatwienia sobie gry w trudnych tonacjach albo dopasowania stroju do innych instrumentów bądź możliwości wokalisty.
Na przykład wybranie „+5” spowoduje, że klawisz C w rzeczywistości będzie wytwarzać ton F, umożliwiając w ten sposób granie utworu w F-dur, tak jakby był napisany w C-dur.

Transpozycja stroju w dół:

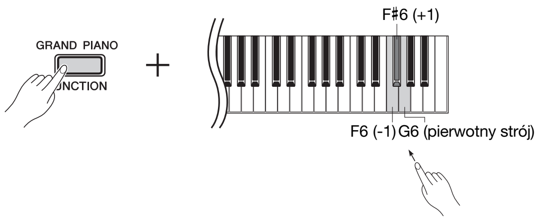
Aby obniżyć strój o 1 półton, naciśnij klawisz F6, przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/ FUNCTION].

Transpozycja stroju w górę:

Aby podwyższyć strój o 1 półton, naciśnij klawisz F♯6, przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/FUNCTION].

Aby przywrócić pierwotny strój:

Przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/ FUNCTION], naciśnij klawisz G6.



UWAGA

- Zakres ustawień: -6 – 0 – +6

Dostrajanie precyzyjne

Cały instrument można precyzyjnie dostroić w krokach około 0,2 Hz. Umożliwia to precyzyjne dostrojenie instrumentu do innych instrumentów lub muzyki odtwarzanej z płyty CD.

Aby obniżyć wysokość stroju:

Przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/ FUNCTION], naciskaj klawisz G♯6, aby obniżyć strój w krokach około 0,2 Hz.

Aby podnieść wysokość stroju:

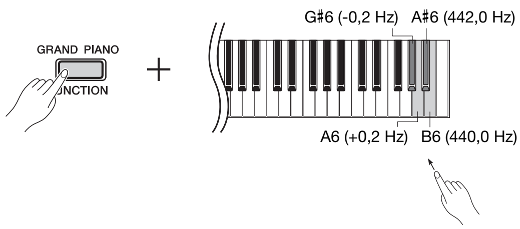
Przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/ FUNCTION], naciskaj klawisz A6, aby podnieść strój w postąpieniach około 0,2 Hz.

Aby ustawić strój A3 = 442 Hz:

Przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/ FUNCTION], naciśnij klawisz A♯6.

Aby przywrócić ustawienie domyślne (A3 = 440 Hz):

Przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/ FUNCTION], naciśnij klawisz B6.



UWAGA

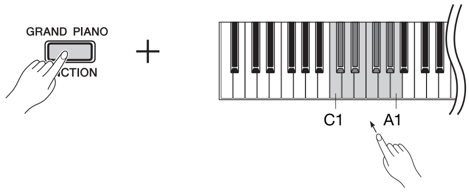
- Zakres ustawień zawiera się w przedziale od 427,0 Hz do 453,0 Hz.

Słuchanie utworów demonstracyjnych

Dla każdego z brzmień, jak np. fortepian czy organy, dostępne są utwory demonstracyjne.

1 Aby rozpocząć odtwarzanie, naciśnij jeden z klawiszy z zakresu C1 – A1, przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/FUNCTION].

W ten sposób włącza się odtwarzanie utworu demonstracyjnego dla brzmienia przypisanego do naciśniętego klawisza. Rozpoczynając od wybranego utworu, odtwarzane będą po kolei następne utwory.



UWAGA

- Brzmienie klawiatury jest automatycznie ustawiane zgodnie z przypisanym do aktualnego utworu demonstracyjnego. Zmiana brzmienia w trakcie odtwarzania spowoduje automatyczne przełączenie na utwór demonstracyjny przypisany do nowo wybranego brzmienia.

Aby ustawić tempo odtwarzania:

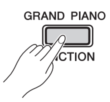
Ta czynność przebiega analogicznie do ustawiania tempa metronomu (strona 13).

Lista utworów demonstracyjnych

Klawisz	Nazwa brzmienia	Tytuł	Kompozytor
C1	GRAND PIANO 1	Original	Original
C♯1	GRAND PIANO 2	Original	Original
D1	E. PIANO 1	Original	Original
D♯1	E. PIANO 2	Original	Original
E1	PIPE ORGAN 1	Original	Original
F1	PIPE ORGAN 2	Original	Original
F♯1	STRINGS	Original	Original
G1	HARPSICHORD 1	Gavotte	J.S. Bach
G♯1	HARPSICHORD 2	Invention No. 1	J.S. Bach
A1	VIBRAPHONE	Original	Original

Wymienione utwory demonstracyjne to krótkie fragmenty oryginalnych kompozycji w zmienionej aranżacji. Wszystkie pozostałe utwory są oryginalne (© 2012 Yamaha Corporation).

2 Aby zatrzymać odtwarzanie, naciśnij ponownie przycisk [GRAND PIANO/ FUNCTION].

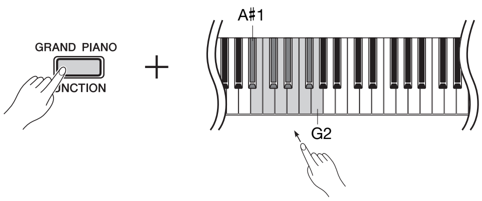


Słuchanie wstępnie zdefiniowanych utworów

Oprócz utworów demonstracyjnych instrument umożliwia wysłuchanie wstępnie zdefiniowanych utworów.

1 Aby rozpocząć odtwarzanie, naciśnij jeden z klawiszy z zakresu A♯1 – G2, przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/FUNCTION].

Do każdego z tych klawiszy przypisany jest wstępnie zdefiniowany utwór. Więcej informacji na ten temat, patrz poniżej.



Rozpoczynając od wybranego utworu, odtwarzane będą po kolei następne utwory.

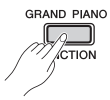
Lista wstępnie zdefiniowanych utworów

Klawisz	Numer	Tytuł	Kompozytor
A♯1	1	Menuett G dur BWV.Anh.114	J.S. Bach
B1	2	Piano Sonate No.15 K.545 1st mov.	W.A. Mozart
C2	3	Für Elise	L.v. Beethoven
C♯2	4	Valse op.64-1 “Petit chien”	F.F. Chopin
D2	5	Träumerei	R. Schumann
D♯2	6	Dolly’s Dreaming and Awakening	T. Oesten
E2	7	Arabesque	J.F. Burgmüller
F2	8	Humoresque	A. Dvořák
F♯2	9	The Entertainer	S. Joplin
G2	10	La Fille aux Cheveux de Lin	C.A. Debussy

Aby ustawić tempo odtwarzania:

Ta czynność wygląda w taki sam sposób, jak w przypadku ustawiania tempa metronomu (strona 13).

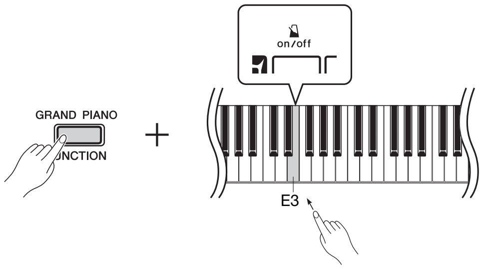
2 Aby zatrzymać odtwarzanie, naciśnij ponownie przycisk [GRAND PIANO/ FUNCTION].



Korzystanie z metronomu

Funkcja metronomu jest bardzo przydatna do ćwiczenia gry w odpowiednim tempie.

1 Aby włączyć metronom, naciśnij klawisz E3, przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/FUNCTION].



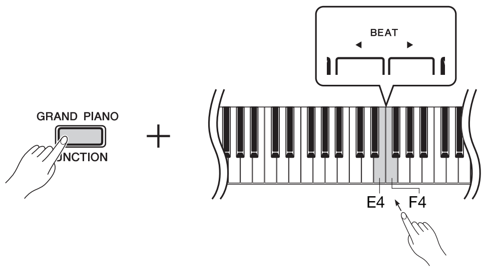
2 Aby zatrzymać metronom, wystarczy powtórzyć tę samą czynność.

UWAGA

- Naciśnięcie tylko przycisku [GRAND PIANO/FUNCTION] również zatrzyma metronom, ale spowoduje także przełączenie na brzmienie Grand Piano.

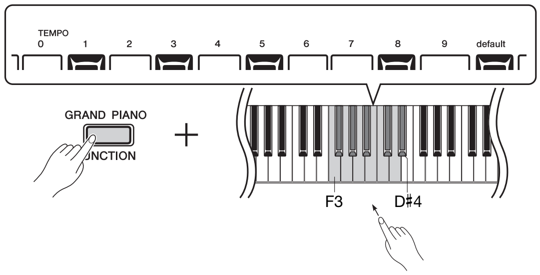
Wybór taktowania

Przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/FUNCTION], naciśnij klawisz E4, aby obniżyć wartość, lub F4, aby ją zwiększyć. Wartość domyślna to „bez taktowania". Jeżeli zostanie wybrana inna wartość niż „bez taktowania", pierwsza jednostka metryczna zostanie wyróżniona dźwiękiem dzwonka.



Ustawianie tempa

Przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/FUNCTION], naciskaj odpowiednie klawisze z zakresu F3 – D4 (którym przypisane są kolejno cyfry od 0 do 9), aby podać trzycyfrową liczbę określającą tempo metronomu i utworu. Aby na przykład ustawić wartość 95, naciśnij kolejno klawisze F3 (0), D4 (9) i A♯3 (5), przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/FUNCTION].



Aby przywrócić pierwotną wartość:

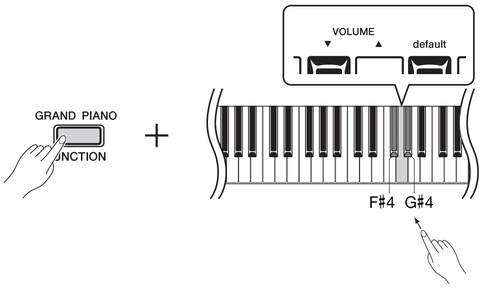
Przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/FUNCTION], naciśnij klawisz D♯4.

UWAGA

- Domyślne tempo metronomu ustawione jest na wartość 120.
- Zakres ustawień zawiera się w przedziale od 32 do 280.

Ustawianie głośności metronomu

Przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/FUNCTION], naciśnij klawisz F♯4, aby zmniejszyć głośność metronomu, G4 — aby zwiększyć albo G♯4 — aby przywrócić głośność domyślną (10).



UWAGA

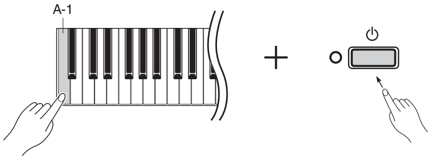
- Zakres ustawień zawiera się w przedziale od 1 do 20.

Funkcja automatycznego wyłączania

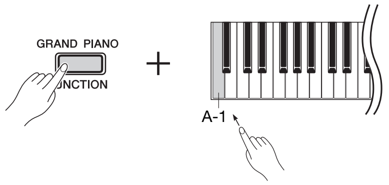
Aby zapobiec marnotrawieniu energii, funkcja ta powoduje automatyczne wyłączenie instrumentu, jeżeli przez około 30 minut nie został naciśnięty żaden przycisk lub klawisz. Funkcję tę można dowolnie włączyć lub wyłączyć.

Aby wyłączyć funkcję automatycznego wyłączania:

Kiedy instrument jest wyłączony:
Przytrzymując wciśnięty klawisz A-1 (najniższy), naciśnij przełącznik [⏻] (Tryb uśpienia/włączony), aby włączyć zasilanie. Dioda zasilania zamruga trzy razy i funkcja automatycznego wyłączania zostanie wyłączona.

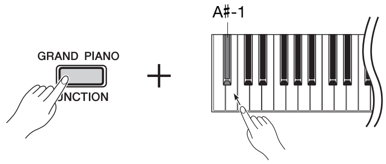


Kiedy instrument jest włączony:
Przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/ FUNCTION], naciśnij klawisz A-1 (najniższy klawisz).



Aby włączyć funkcję automatycznego wyłączania:

Przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/ FUNCTION], naciśnij klawisz A♯-1.

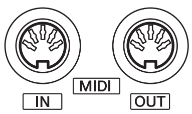


Informacje o standardzie MIDI

Instrument jest wyposażony w złącza MIDI [IN]/[OUT], dzięki którym można połączyć go z innymi instrumentami i urządzeniami — także z komputerem — w celu wykorzystania rozmaitych możliwości stanradwu MIDI podczas występów lub nagrywania.

Podłączanie do złączy MIDI [IN] [OUT]

Złącza MIDI [IN] [OUT]
Za pomocą przewodów MIDI można do nich podłączać zewnętrzne urządzenia MIDI.



Informacje o standardzie MIDI
MIDI (Musical Instrument Digital Interface) to standardowy format przesyłania i odbierania danych. Umożliwia on przesyłanie danych muzycznych oraz poleceń między urządzeniami MIDI i komputerami osobistymi. Przy użyciu standardu MIDI można sterować podłączonym urządzeniem MIDI z instrumentu lub instrumentem z podłączonego urządzenia MIDI albo komputera.

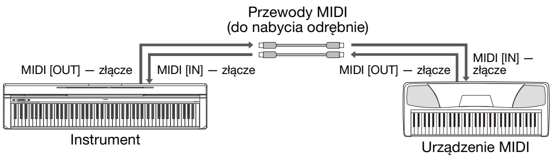
UWAGA

- Ponieważ przesyłane i odbierane dane MIDI różnią się w zależności od rodzaju urządzenia MIDI, należy sprawdzić w rozdziale „MIDI data format" (Format danych MIDI) (strona 4) podręcznika „MIDI Reference" (Materiały referencyjne dotyczące standardu MIDI), jakie dane i polecenia MIDI mogą wysyłać lub odbierać używane urządzenia.

Możliwości MIDI

Funkcje MIDI umożliwiają przesyłanie danych muzycznych między urządzeniami MIDI.

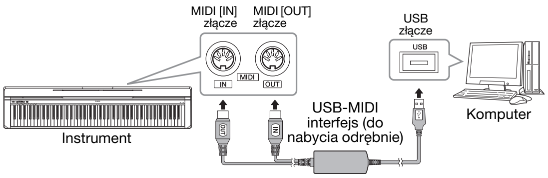
Przesyłanie danych muzycznych między instrumentem a urządzeniem MIDI



UWAGA

- Utworów demonstrujących brzmienie ani wstępnie zdefiniowanych utworów nie można przesyłać z tego instrumentu do innego urządzenia MIDI.
- Do łączenia urządzeń MIDI należy używać standardowych przewodów MIDI (do nabycia odrębnie), dostępnych w większości sklepów z instrumentami muzycznymi.

Przesyłanie danych muzycznych do i z komputera



Złącza MIDI w instrumencie można podłączyć do złącz USB w komputerze, przez urządzenie z interfejsem USB-MIDI (np. Yamaha UX16), które można nabyć odrębnie. W tym celu należy zainstalować na komputerze sterownik USB-MIDI. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w podręczniku użytkownika dołączonym do urządzenia z interfejsem MIDI-USB.

NOTYFIKACJA

- ***Przed przystąpieniem do podłączania jakichkolwiek przewodów łączących instrument z komputerem należy wyłączyć instrument oraz zamknąć wszystkie aplikacje otwarte na komputerze. Po podłączeniu wszystkich wymaganych przewodów należy włączyć instrument.***

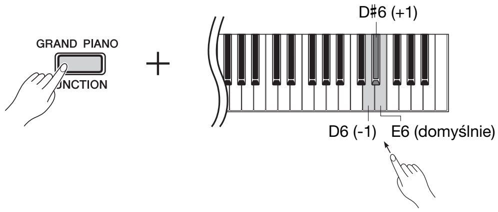
UWAGA

- Gdy instrument jest używany jako moduł brzmieniowy, dane muzyczne obejmujące brzmienia niedostępne w instrumencie będą odtwarzane niepoprawnie.
- Aby móc przesyłać dane muzyczne między instrumentem a komputerem, należy zainstalować na komputerze odpowiednie oprogramowanie.

Ustawienia MIDI

Ustawianie kanałów transmisyjnych MIDI

W każdej konfiguracji sprzętu MIDI kanały transmisji i odbioru MIDI muszą być do siebie dopasowane, aby umożliwić właściwe przesyłanie danych. Można określić kanał, przez który instrument wysyła dane MIDI. Aby to zrobić, naciśnij jeden z klawiszy z zakresu D6 – E6, przytrzymując wciśnięty przycisk [GRAND PIANO/FUNCTION]. Klawisz D6 obniża wartość o 1, D♯6 — podnosi o 1, a E6 przywraca wartość domyślną (kanał 1).



UWAGA

- Zakres ustawień zawiera się w przedziale od 1 do 16.
- Domyślne ustawienie to 1.

UWAGA

- W trybie Dual dźwięki odgrywane z brzmieniem 1 są przesyłane przez określony kanał transmisyjny MIDI, a dźwięki odtwarzane z brzmieniem 2 są przesyłane przez następny w kolejności kanał (tj. kanał określony + 1).

UWAGA

- W trakcie odtwarzania utworu demonstracyjnego lub wstępnie zdefiniowanego, nie są przesyłane żadne komunikaty MIDI.

Inne ustawienia MIDI

Ustawienia MIDI inne niż kanał transmisji są takie jak podano poniżej i nie można ich zmienić.

- **Kanały odbioru MIDI: ....Wszystkie kanały (1 – 16)**
- **Sterowanie lokalne: ....włączone**
- **Zmiana programu transmisja/odbiór:......tak**
- **Zmiana sterowania transmisja/odbiór:....tak**

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna i rozwiązanie
Instrument nie włącza się.	Instrument nie został właściwie podłączony. Należy sprawdzić, czy wtyczka żeńska jest prawidłowo wsunięta w gniazdo w instrumencie, a męska w odpowiednie gniazdko elektryczne (strona 7).
Instrument automatycznie się wyłącza, chociaż nie jest wykonywana żadna operacja.	Jest to normalne. Jest to spowodowane uaktywnieniem funkcji automatycznego wyłączania (strona 14).
W głośnikach lub słuchawkach pojawiają się zakłócenia.	Przyczyną zakłóceń może być telefon komórkowy znajdujący się w pobliżu instrumentu. Należy wyłączyć telefon komórkowy lub używać go w większej odległości od instrumentu.
Poziom głośności jest niski lub w ogóle nie słychać dźwięku.	Główne ustawienie głośności jest na zbyt niskim poziomie; ustawić właściwy poziom głośności za pomocą suwaka [MASTER VOLUME] (strona 7).
	Sprawdzić, czy do gniazda słuchawkowego nie są podłączone słuchawki (strona 7).
Użycie pedału nie daje żadnego efektu.	Być może niewłaściwie podłączono przewód/wtyczkę pedału. Sprawdzić, czy wtyczka pedału jest prawidłowo wsunięta do gniazda [SUSTAIN] (strona 7).
Przełącznik nożny (do przedłużania dźwięków) wydaje się działać odwrotnie. Na przykład naciśnięcie przełącznika nożnego ucina dźwięk, a zwolnienie — przedłuża.	Polaryzacja przełącznika nożnego została zmieniona, ponieważ był on wciśnięty podczas włączania zasilania. Wyłączyć zasilanie i włączyć je ponownie, aby przywrócić działanie tej funkcji. Zwrócić uwagę, aby podczas włączania zasilania przełącznik nożny nie był wciśnięty.

Dane techniczne

Wymiary (szer. x gł. x wys.)
- 1 326 x 295 x 154 mm (52-3/16” x 11-5/8” x 6-1/16”)

Waga
- 11,5 kg (25 lbs. 6 oz.)

Klawiatura
- 88 klawiszy (A-1 – C7)
- Klawiatura typu Graded Hammer Standard (GHS)
- Czułość na uderzenie w klawisze (twarda, średnia, miękka, stała)

Brzmienie
- 10 wstępnie zdefiniowanych
- Polifonia: 32

Efekty/Funkcje
- 4 rodzaje pogłosu
- Dual: Tak
- Duo: Tak

Odtwarzanie utworów
- 10 utworów demonstracyjnych + 10 wstępnie zdefiniowanych utworów

Funkcje ogólne
- Transpozycja
- Precyzyjne strojenie: 427,0 Hz – 453,0 Hz
- Metronom
- Tempo (32 – 280)

Złącza
- DC IN (12 V), PHONES, SUSTAIN, MIDI IN/OUT

Wzmacniacze
- 6 W + 6 W

Głośniki
- 12 cm x 2

Zasilanie
- Zasilacz sieciowy PA-150 lub odpowiednik zalecany przez firmę Yamaha

Pobór mocy
- 6 W (podczas korzystania z zasilacza sieciowego PA-150)

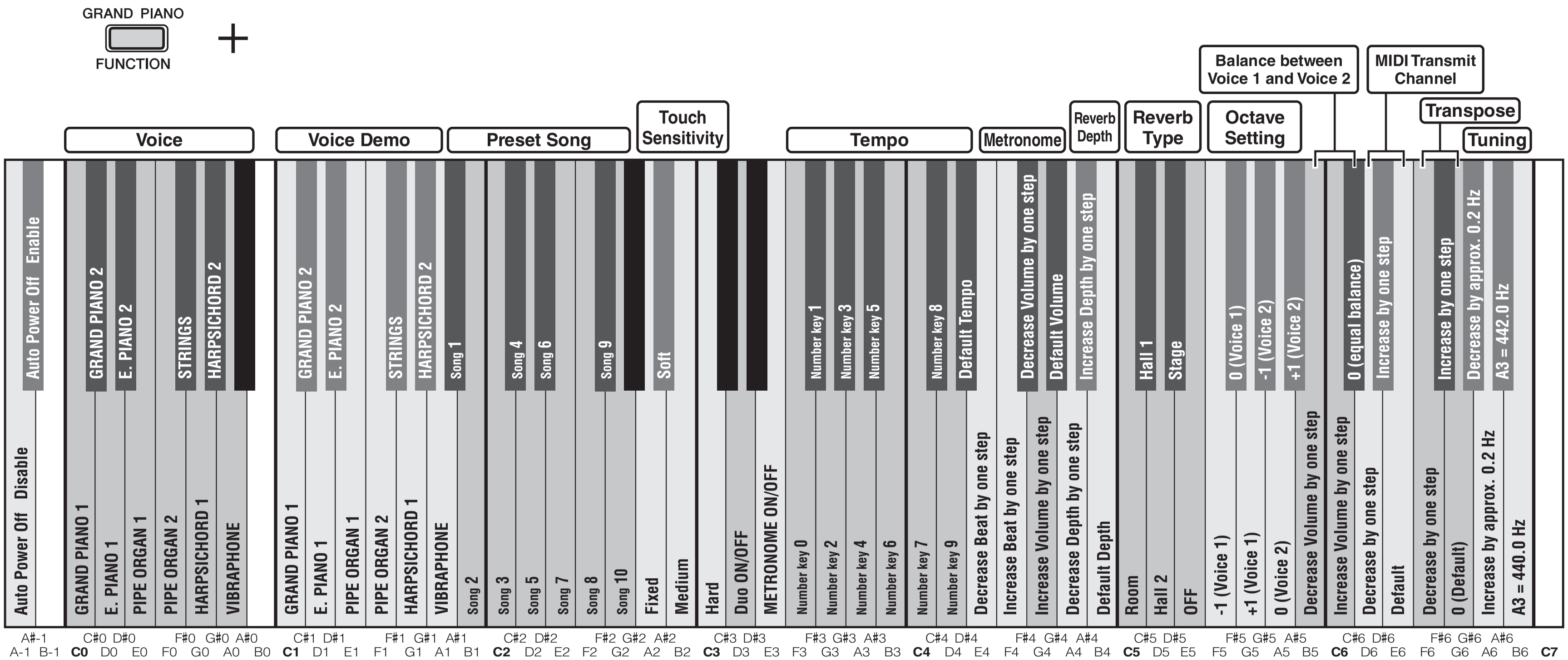
Dołączone akcesoria
- Podręcznik użytkownika, pulpit na nuty, zasilacz sieciowy PA-150 lub odpowiednik zalecany przez firmę Yamaha*, formularz rejestracyjny produktu**, przełącznik nożny
  - * Może nie być dołączony (w zależności od kraju). Można to sprawdzić u lokalnego przedstawiciela handlowego firmy Yamaha.
  - ** Do wypełnienia formularza rejestracyjnego będzie potrzebny numer identyfikacyjny produktu (PRODUCT ID).

Opcje
- Statyw L-85/L-85S/L-85WH, pedał FC3, przełącznik nożny FC4/FC5, słuchawki (HPE-150/HPE-30), interfejs USB-MIDI (UX16), zasilacz sieciowy (dla użytkowników w USA lub Europie: PA-150 lub odpowiednik zalecany przez firmę Yamaha; dla pozostałych: PA-5D, PA-150 lub odpowiednik)

* Specyfikacje i opisy w niniejszym podręczniku użytkownika mają jedynie charakter informacyjny. Firma Yamaha Corp. zastrzega sobie prawo do zmiany i modyfikacji produktów lub specyfikacji w dowolnym czasie bez wcześniejszego powiadomienia. Ponieważ specyfikacje, wyposażenie lub opcje mogą się różnić w poszczególnych krajach, należy je sprawdzić u sprzedawcy firmy Yamaha.

Quick Operation Guide

While holding down the [GRAND PIANO/FUNCTION] button, press the highlighted keys shown below to select preset songs, etc. or set parameters.
(Refer to diagram below.)



Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment

This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.
For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

[For business users in the European Union]
If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]
This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

(weee_eu)

Information concernant la Collecte et le Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.

Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.
Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]
Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]
Ce symbole est seulement valable dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee_eu)

Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo

Este símbolo en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significa que los productos electrónicos y eléctricos usados no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.
Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC.

Al disponer de estos productos correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]
Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]
Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

(weee_eu)

Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte

Befindet sich dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.
In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC bringen Sie alte Geräte bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

[Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]
Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

[Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]
Dieses Symbol gilt nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

(weee_eu)

Informações para usuários sobre a coleta e o descarte de equipamentos antigos

Este símbolo, exibido em produtos, pacotes e/ou em documentos auxiliares, significa que os produtos elétricos e eletrônicos usados não devem ser misturados ao lixo doméstico geral.
Para tratamento, recuperação e reciclagem apropriados de produtos antigos, leve-os até os pontos de coleta aplicáveis de acordo com a sua legislação nacional e com as Diretivas 2002/96/EC.

Ao descartar estes produtos corretamente, você ajudará a economizar valiosos recursos e evitará qualquer potencial efeito negativo sobre a saúde humana e sobre o ambiente que, caso contrário, poderia ocorrer devido à manipulação inadequada do lixo.

Para obter mais informações sobre a coleta e a reciclagem de produtos antigos, entre em contato com a sua câmara municipal, com o serviço de coleta e de tratamento de lixo ou com o ponto de venda onde os itens foram adquiridos.

[Para usuários comerciais da União Européia]
Se você deseja descartar equipamento elétrico ou eletrônico, entre em contato com o seu fornecedor para obter mais informações.

[Informações sobre descarte em outros países fora da União Européia]
Este símbolo só é válido na União Européia. Se você deseja descartar estes itens, entre em contato com as autoridades locais ou com o seu fornecedor e pergunte qual é o método de descarte correto.

(weee_eu)

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura

Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sui documenti che li accompagnano significa che i prodotti elettriche e elettroniche non dovrebbero essere mischiati con i rifiuti domestici generici.
Per il trattamento, recupero e riciclaggio appropriati di vecchi prodotti, li porti, prego, ai punti di raccolta appropriati, in accordo con la Sua legislazione nazionale e le direttive 2002/96/CE.

Smaltendo correttamente questi prodotti, Lei aiuterà a salvare risorse preziose e a prevenire alcuni potenziali effetti negativi sulla salute umana e l'ambiente, che altrimenti potrebbero sorgere dal trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti, prego contatti la Sua amministrazione comunale locale, il Suo servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove Lei ha acquistato gli articoli.

[Per utenti imprenditori dell'Unione europea]
Se Lei desidera disfarsi di attrezzatura elettrica ed elettronica, prego contatti il Suo rivenditore o fornitore per ulteriori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea]
Questo simbolo è validi solamente nell'Unione europea. Se Lei desidera disfarsi di questi articoli, prego contatti le Sue autorità locali o il rivenditore e richieda la corretta modalità di smaltimento.

(weee_eu)

Informatie voor gebruikers van inzameling en verwijdering van oude apparaten.

Dit teken op de producten, verpakkingen en/of bijgaande documenten betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet mogen worden gemengd met algemeen huishoudelijk afval.
Breng alstublieft voor de juiste behandeling, herwinning en hergebruik van oude producten deze naar daarvoor bestemde verzamelpunten, in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de instructies 2002/96/EC.

Door deze producten juist te rangschikken, helpt u het redden van waardevolle rijkdommen en voorkomt u mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en de omgeving, welke zich zou kunnen voordoen door ongepaste afvalverwerking.

Voor meer informatie over het inzamelen en hergebruik van oude producten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwerkingsbedrijf of het verkooppunt waar u de artikelen heeft gekocht.

[Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie]
Mocht u elektrische en elektronisch apparatuur willen weggooien, neem dan alstublieft contact op met uw dealer of leverancier voor meer informatie.

[Informatie over verwijdering in ander landen buiten de Europese Unie]
Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie. Mocht u artikelen weg willen gooien, neem dan alstublieft contact op met uw plaatselijke overheidsinstantie of dealer en vraag naar de juiste manier van verwijderen.

(weee_eu)

Informacje dla Użytkowników odnośnie zbiórki i utylizacji starego sprzętu

Ten symbol na sprzętach, opakowaniach i/lub dokumentach towarzyszących oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. Zgodnie z przepisami swojego kraju oraz Dyrektywami 2002/96/EC, w celu poprawnego oczyszczania, regeneracji i przetwarzania starych sprzętów, proszę oddawać je do odpowiednich punktów zbierania ww.

Prawidłowa utylizacja owych sprzętów pomaga zachowywać cenne zasoby, a także zapobiegać wszelkim potencjalnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska, które mogłyby wyniknąć w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z odpadami.

W celu uzyskania dalszych informacji na temat zbiórki i przetwarzania starych sprzętów, proszę skontaktować się z lokalnym samorządem miejskim, zakładem utylizacji odpadów lub punktem sprzedaży, w którym nabyto przedmioty.

[Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej]
W celu wyrzucenia sprzętu elektrycznego i elektronicznego, proszę skontaktować się ze swoim dilerem lub dostawcą i zasięgnąć dalszej informacji.

[Informacje dotyczące utylizacji w krajach poza Unią Europejską]
Ten symbol obowiązuje tylko w Unii Europejskiej. W celu wyrzucenia tych przedmiotów, proszę skontaktować się ze swoimi władzami lokalnymi lub dilerem i zapytać o prawidłową metodę utylizacji.

(weee_eu)

Oplysninger til brugere om indsamling og bortskaffelse af gammelt udstyr

Dette symbol på produkter, emballage og/eller medfølgende dokumenter angiver, at brugte elektriske og elektroniske produkter ikke må bortskaffes sammen med det øvrige husholdningsaffald.
Aflever gamle produkter på egnede indsamlingssteder for at sikre korrekt behandling, genindvinding og genbrug i henhold til lokal lovgivning og direktivet 2002/96/EF.

Ved at bortskaffe disse produkter på korrekt vis er du med til at spare værdifulde ressourcer og forebygge eventuelle skadelige virkninger på menneskers helbred og miljøet, der ellers kunne opstå som følge af forkert affaldsbehandling.

Du kan få flere oplysninger om indsamling og genbrug af gamle produkter ved at kontakte dine lokale myndigheder, de kommunale renovationsmyndigheder eller den forhandler, hvor du købte produktet.

[For erhvervsbrugere i EU]
Kontakt din forhandler eller leverandør for at få flere oplysninger, hvis du ønsker at bortskaffe elektrisk og/eller elektronisk udstyr.

[Oplysninger om bortskaffelse i lande uden for EU]
Dette symbol har kun gyldighed i EU. Kontakt dine lokale myndigheder eller din forhandler, og spørg efter den korrekte bortskaffelsesmetode.

(weee_eu)

Användarinformation, beträffande insamling och dumpning av gammal utrustning

Denna symbol, som finns på produkterna, emballaget och/eller bifogade dokument talar om att de använda elektriska och elektroniska produkterna inte ska blandas med allmänt hushållsavfall.
För rätt handhavande, återställande och återvinning av gamla produkter, vänligen medtag dessa till lämpliga insamlingsplatser, i enlighet med din nationella lagstiftning och direktiven 2002/96/EC.

Genom att slänga dessa produkter på rätt sätt, kommer du att hjälpa till att rädda värdefulla resurser och förhindra möjliga negativa effekter på mänsklig hälsa och miljö, vilka i annat fall skulle kunna uppstå, p.g.a. felaktig sophantering.

För mer information om insamling och återvinning av gamla produkter, vänligen kontakta din lokala kommun, ditt sophanteringsföretag eller inköpsstället för dina varor.

[För företagare inom EU]
Om du vill göra dig av med elektrisk och elektronisk utrustning, vänligen kontakta din försäljare eller leverantör för mer information.

[Information om sophantering i andra länder utanför EU]
Denna symbol gäller endast inom EU. Om du vill slänga dessa föremål, vänligen kontakta dina lokala myndigheter eller försäljare och fråga efter det korrekta sättet att slänga dem.

(weee_eu)

Informace pro uživatele týkající se sběru a likvidace starých zařízení

Tento symbol na výrobcích, obalech nebo doprovodných materiálech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky se nesmí vyhazovat do běžného domácího odpadu.
Podle zákona a směrnice 2002/96/EU je třeba je odnést na příslušná sběrná místa, kde budou náležitě zlikvidovány, obnoveny nebo recyklovány.

Správnou likvidací těchto výrobků pomáháte chránit cenné zdroje a zmírňovat negativní dopady na zdraví lidí a životní prostředí, které vznikají v důsledku nesprávné manipulace s odpadem.

Další informace o sběru a recyklaci starých výrobků vám poskytne místní městský úřad, sběrný dvůr nebo prodejna, ve které jste výrobek zakoupili.

[Informace pro podnikatele v Evropské unii]
Chcete-li získat další informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele.

[Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii]
Tento symbol platí pouze v zemích Evropské unie. Chcete-li získat informace o správných postupech likvidace elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na místní úřady nebo prodejce.

(weee_eu)

Informácie pre používateľov o zbere a likvidácii starších zariadení

Tento symbol na produktoch, baleniach alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické produkty by sa nemali miešať s bežným domácim odpadom.
Ak chcete zaručiť vhodnú manipuláciu, opravy a recykláciu starších produktov, zaneste ich na príslušné zberné miesta v súlade s národnou legislatívou a smernicami 2002/96/ES.

Správna likvidácia týchto produktov pomáha chrániť cenné zdroje a znižuje možné negatívne vplyvy na zdravie ľudí a životné prostredie, ktoré by mohli vyplynúť z nesprávnej manipulácie s odpadom.

Ďalšie informácie o zbere a recyklácii starších produktov vám poskytnú miestne úrady, spoločnosť zaoberajúca sa odvozom odpadu alebo pracovníci predajne, v ktorej ste produkty kúpili.

[Komerční používatelia v Európskej únii]
Ak chcete získať ďalšie informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení, obráťte sa na svojho predajcu alebo dodávateľa.

[Informácie o likvidácii v krajinách, ktoré nie sú členmi Európskej únie]
Tento symbol platí len na území Európskej únie. Ak chcete likvidovať tieto produkty a získať informácie o správnom spôsobe ich likvidácie, obráťte sa na miestne úrady alebo svojho predajcu.

(weee_eu)

Információ a felhasználók számára a régi készülékek begyűjtéséről és leselejtezéséről

Ha ez az ábra látható a terméken, annak csomagolásán és/vagy a mellékelt kiadványokon, akkor a használt elektromos vagy elektronikus termék(ek)et nem szabad az általános háztartási hulladékkal együtt kidobni.
Kérjük, hogy a hatályos jogszabályok és a 2002/96/EC európai uniós direktíva által előírt megfelelő hulladékkezelés és újrahasznosítás érdekében a régi termékeket adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőpontokon.

Ezen termékek megfelelő hulladékkezelésével Ön is hozzájárul értékes erőforrások megkíméléséhez, valamint ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a helytelen hulladékkezelés által az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt káros hatások.

Kérjük, hogy a régi termékek begyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkról érdeklődjön az illetékes önkormányzatnál, a helyi hulladékkezelő vállalatnál vagy annál a cégnél, ahol a termék(ek)et vásárolta.

[Az Európai Unióban működő üzleti felhasználók számára]
Kérjük, hogy az elektromos és elektronikus készülékek leadásával kapcsolatban kérjen további információt a szállító cégtől vagy a nagykereskedőtől.

[Információ a hulladékkezelésről az Európai Unión kívüli országok számára]
Ez a jelzés csak az Európai Unióban érvényes. Ha szeretné leselejtezni ezeket a termékeket, kérjük, forduljon az illetékes önkormányzathoz vagy a márkakereskedőhöz, és érdeklődjön a hulladékkezelés megfelelő módjáról.

(weee_eu)

Informacije o zbiranju in odstranjevanju stare opreme

Ta simbol na napravah, embalaži in/ali priloženih dokumentih pomeni, da rabljenih električnih in elektronskih naprav ne smete mešati z drugimi gospodinjskimi odpadki.
Za pravilno obdelavo, obnovo in reciklažo starih naprav jih odnesite na ustrezna zbirna mesta v skladu z državnimi zakoni in direktivo 2002/96/ES.

Če pravilno zavržete te naprave, s tem pomagate pri ohranjevanju dragocenih naravnih virov in preprečujete morebitne negativne vplive na zdravje in okolje, ki lahko sicer nastanejo zaradi neustreznega ravnanja z odpadki.

Za več informacij o zbiranju in recikliranju starih naprav se obrnite na lokalno skupnost, službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.

[Za poslovne uporabnike v Evropski Uniji]
Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za nadaljnje informacije obrnite na svojega prodajalca ali dobavitelja.

[Informacije o odstranjevanju v državah zunaj Evropske Unije]
Ta simbol velja samo v Evropski Uniji. Če želite zavreči ta izdelek, se obrnite na lokalno skupnost ali prodajalca in se pozanimajte, kako lahko pravilno zavržete izdelek.

(weee_eu)

Информация за потребители относно събирането и изхвърлянето на старо оборудване

Този символ на продуктите, опаковките и/или придружаващата документация означава, че използваните електрически и електронни продукти не трябва да се изхвърлят заедно с обикновения домакински боклук.
За правилно третиране, възстановяване и рециклиране на стари продукти ги предайте в съответните пунктове за събиране, в съответствие с националното ви законодателство и Директива 2002/96/EO.

Изхвърляйки тези продукти по правилния начин, вие ще помогнете за запазване на ценни ресурси и за предотвратяване на потенциални негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда, които биха могли да възникнат при неправилно изхвърляне.

За по-подробна информация относно събирането и рециклирането на стари продукти се обърнете към вашата община, службата за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продуктите.

[За бизнес потребителите в Европейския съюз]
Ако искате да изхвърлите електрическо и електронно оборудване, се свържете с вашия търговец или доставчик за получаване на допълнителна информация.

[Информация относно изхвърлянето в страни извън Европейския съюз]
Този символ е валиден само в Европейския съюз. Ако искате да изхвърлите тези продукти, свържете се с местните власти или с вашия търговец и попитайте за правилния начин на изхвърляне.

(weee_eu)

Informaţii pentru utilizatori cu privire la colectarea şi eliminarea echipamentelor vechi

Acest simbol de pe produse, ambalaje şi/sau documentele însoţitoare înseamnă că produsele electrice şi electronice uzate nu trebuie amestecate cu deşeurile menajere obişnuite.
Pentru tratarea, recuperarea şi reciclarea corespunzătoare a produselor vechi, vă rugăm să le duceţi la punctele de colectare adecvate, în conformitate cu legislaţia naţională şi cu Directiva 2002/96/CE.

Prin eliminarea corectă a acestor produse veţi ajuta la economisirea de resurse valoroase şi la prevenirea oricăror efecte cu potenţial negativ asupra sănătăţii omului şi a mediului care ar rezulta, altfel, din manipularea inadecvată a deşeurilor.

Pentru mai multe informaţii privind colectarea şi reciclarea produselor vechi, vă rugăm să contactaţi autorităţile municipale locale, serviciul de eliminare a deşeurilor sau punctul de vânzare de unde aţi cumpărat articolele.

[Pentru utilizatorii persoane juridice din Uniunea Europeană]
Dacă doriţi să renunţaţi la echipamente electrice şi electronice, vă rugăm să contactaţi distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră pentru informaţii suplimentare.

[Informaţii privind eliminarea în alte ţări din afara Uniunii Europene]
Acest simbol este valabil doar în Uniunea Europeană. Dacă doriţi să renunţaţi la aceste articole, vă rugăm să contactaţi autorităţile locale sau distribuitorul şi să solicitaţi informaţii privind metoda corectă de eliminare.

(weee_eu)

Informācija lietotājiem par vecā aprīkojuma savākšanu un likvidēšanu

Šis simbols uz produktiem, to iepakojuma un/vai pavadošajiem dokumentiem norāda, ka nolietotos elektriskos un elektroniskos produktu un baterijas nevajadzētu jaukt ar vispārējiem mājsaimniecības atkritumiem.
Lai pareizi apstrādātu, reģenerētu un pārstrādātu vecos produktus, lūdzu, nogādājiet tos attiecīgajās savākšanas vietās saskaņā ar jūsu nacionālo likumdošanu un Direktīvu 2002/96/EK.

Pareizi likvidējot šos produktus, jūs palīdzēsiet ietaupīt lielu daudzumu līdzekļu un novērsīsiet jebkādu negatīvu ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtējo vidi, kas pretējā gadījumā rastos no neatbilstošas atkritumu apstrādes.

Lai iegūtu plašāku informāciju par veco produktu savākšanu un pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējo pašvaldību, atkritumu likvidēšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā nopirkāt produktu.

[Komerciālajiem lietotājiem Eiropas Savienībā]
Ja vēlaties atbrīvoties no elektriskā un elektroniskā aprīkojuma, lūdzu, sazinieties ar jūsu izplatītāju vai piegādātāju, lai iegūtu papildu informāciju.

[Informācija par atkritumu likvidēšanu valstīs ārpus Eiropas Savienības]
Šis simbols ir derīgs tikai Eiropas Savienībā. Ja vēlaties atbrīvoties no šādiem produktiem, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējām varas iestādēm vai izplatītāju un noskaidrojiet pareizo likvidēšanas veidu.

(weee_eu)

Informacija vartotojams apie senos įrangos surinkimą ir šalinimą

Šis ant gaminių, jų pakuotės ar prie jų pridėtų dokumentų nurodytas simbolis reiškia, kad naudota elektros ir elektroninė įranga negali būti išmesta kartu su buitinėmis atliekomis.
Siekiant tinkamai apdoroti, utilizuoti ir perdirbti senus gaminius ir atsižvelgiant į savo šalies teisės aktus ir Direktyvų 2002/96/EB nuostatas prašoma pristatyti juos į atitinkamus surinkimo punktus.

Tinkamai išmesdami šiuos gaminius prisidėsite prie vertingų išteklių išsaugojimo ir prie neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai, kuris gali kilti netinkamai tvarkant atliekas, prevencijos.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie senų gaminių surinkimą ir perdirbimą kreipkitės į vietos savivaldybės administraciją, vietos atliekų tvarkymo tarnybą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote tuos produktus.

[Europos Sąjungos verslo naudotojams]
Norėdami išmesti elektros ir elektroninę įrangą dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į šių prietaisų prekybos agentą ar tiekėją.

[Informacija dėl išmetimo kitose nei Europos Sąjungos šalyse]
Šis simbolis galioja tik Europos Sąjungoje. Kai norite išmesti tokius prietaisus, dėl informacijos, kaip tinkamai tai padaryti, kreipkitės į vietos valdžios institucijas ar šių prietaisų prekybos agentus.

(weee_eu)

Kasutajateave vanade seadmete kogumise ja käitluse kohta

Toodete, pakendite ja/või kaasnevate dokumentide peal olev sümbol tähendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja akusid ei tohiks lasta seguneda olmejäätmetega.
Viige kasutatud tooted korrektseks käitlemiseks, parandamiseks ja ümbertöötluseks selleks ettenähtud kogumisupunktidesse vastavalt antud riigi seadusandluse ja direktiiviga 2002/96/EÜ kehtestatud nõuetele.

Nende toodete korrektse loovutamisega aitate säästa väärtuslikke ressursse ja ära hoida võimalikke negatiivseid mõjutusi inimtervisele ja keskkonnale, mis vastasel juhul võivad tekkida ebakorrektsest jäätmekäitlusest.

Lisateabe saamiseks vanade toodete kogumisest ja taastöötlemisest pöörduge palun oma kohalikku linnavalitsusse, jäätmekõrvaldusteenindusse või müügipunkti, kust vastavad esemed pärinevad.

[Euroopa Liidu äriklientidele]
Kui soovite ära visata elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, võtke lisateabe saamiseks ühendust edasimüüja või varustajaga.

[Äraviskamist puudutav teave riikidele väljaspool Euroopa Liitu]
See sümbol kehtib üksnes Euroopa Liidus. Kui soovite neid esemeid ära visata, võtke palun ühendust kohaliku omavalitsuse või edasimüüjaga ja küsige lähemat infot korrektse jäätmekäitlusesse andmise korra kohta.

(weee_eu)

The model number, serial number, power requirements, etc., may be found on or near the name plate, which is at the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No.

Serial No.

(bottom_en_01)

Il numero di modello e quello di serie, i requisiti di alimentazione e altre informazioni del prodotto si trovano sulla piastrina o vicino alla stessa. La piastrina del prodotto si trova nella parte inferiore dell'unità. Annotare il numero di serie nello spazio indicato di seguito e conservare il manuale come documento di comprovazione dell'acquisto; in tal modo, in caso di furto, l'identificazione sarà più semplice.

Numero del modello

Numero di serie

(bottom_it_01)

Le numéro de modèle, le numéro de série, l'alimentation requise, etc., se trouvent sur ou près de la plaque signalétique du produit, située dans la partie inférieure de l'unité. Notez le numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

N° de modèle

N° de série

(bottom_fr_01)

Het modelnummer, het serienummer, de stroomvereisten, enz. worden vermeld op of in de nabijheid van het naamplaatje, dat zich aan de onderzijde van het toestel bevindt. Het is raadzaam dit serienummer in de hieronder gereserveerde ruimte te noteren. Bewaar ook deze handleiding als permanent aankoopbewijs om identificatie in geval van diefstal te vergemakkelijken.

Modelnummer

Serienummer

(bottom_nl_01)

El número de modelo, el número de serie, los requisitos de alimentación, etc. pueden encontrarse en la placa de identificación o cerca de ella. Esta placa se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

Nº de modelo

Nº de serie

(bottom_es_01)

Numer modelu, numer seryjny, wymagania dotyczące zasilania itp. można znaleźć na tabliczce znamionowej lub obok niej, na spodzie instrumentu. Zapisz ten numer w miejscu poniżej i zachowaj ten podręcznik jako dowód zakupu, aby ułatwić identyfikację instrumentu w przypadku jego ewentualnej kradzieży.

Nr modelu

Nr seryjny

(bottom_pl_01)

Die Nummer des Modells, die Seriennummer, der Leistungsbedarf usw. sind auf dem Typenschild, das sich auf der Unterseite des Geräts befindet, oder in der Nähe davon angegeben. Sie sollten diese Seriennummer an der unten vorgesehenen Stelle eintragen und dieses Handbuch als dauerhaften Beleg für Ihren Kauf aufbewahren, um im Fall eines Diebstahls die Identifikation zu erleichtern.

Modell Nr.

Seriennr.

(bottom_de_01)

Номер модели, серийный номер изделия и заводские характеристики приведены на табличке с названием изделия, расположенной на нижней панели устройства, или рядом с табличкой. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

Номер модели.

Серийный номер.

(bottom_ru_01)

O número de modelo, número de série, requisitos de energia, etc. podem ser encontrados na placa de nome, que está na parte inferior da unidade. Anote-o no espaço reservado abaixo e guarde este manual como registro de compra permanente para auxiliar na identificação do produto em caso de roubo.

N° do modelo

N° de série

(bottom_pt_01)

Modelnummeret, serienummeret, strømkrav osv. er angivet på eller i nærheden af navneskiltet på undersiden af enheden. Du skal notere dette serienummer nedenfor og gemme denne vejledning som et købsbevis og et middel til identifikation i tilfælde af tyveri.

Modelnr.

Serienr.

(bottom_da_01)

Modellnummer, serienummer, strömförsörjning osv. finns på eller i närheten av namnetiketten som sitter på enhetens undersida. Du bör anteckna serienumret i utrymmet nedan och förvara den här bruksanvisningen som ett bevis på ditt köp och för att underlätta identifiering i händelse av stöld.

Modellnummer

Serienummer

(bottom_sv_01)

Номерът на модела, серийният номер, изискванията за захранването и др. може да намерите върху или близо до пластината с името, която се намира от долната страна на уреда. Трябва да отбележите този сериен номер в съответните места по-долу и да запазите това ръководство като постоянен документ за вашата покупка, който да помогне за идентифицирането на продукта в случай на кражба.

Модел №

Сериен №

(bottom_bg_01)

Číslo modelu, sériové číslo, požadavky na napájení a další údaje naleznete na identifikačním štítku na spodní straně jednotky nebo v jeho blízkosti. Napište toto číslo do pole níže a uschovejte tuto příručku na bezpečném místě. V případě krádeže budete moci nástroj identifikovat.

Číslo modelu

Sériové číslo

(bottom_cs_01)

Numărul modelului, numărul de serie, necesarul de putere etc. pot fi găsite pe sau lângă plăcuţa de nume care se află pe partea de dedesubt a unităţii. Ar trebui să notaţi acest număr de serie în spaţiul prevăzut mai jos şi să păstraţi acest manual ca o înregistrare permanentă a achiziţiei pentru a ajuta la identificare în caz de furt.

Nr. model

Nr. de serie

(bottom_ro_01)

Číslo modelu, sériové číslo, požiadavky na napájanie a pod. sa nachádzajú na štítku s názvom na spodnej strane nástroja alebo v jeho blízkosti. Sériové číslo si poznačte do riadka uvedeného nižšie a túto príručku uschovajte ako súčasť dokladu o kúpe a na identifikáciu nástroja v prípade krádeže.

Č. modelu:

Sériové č.:

(bottom_sk_01)

Modeļa numurs, sērijas numurs, barošanas avota prasības un cita informācija ir atrodama uz ierīces apakšdaļā esošās nosaukuma plāksnes vai netālu no tās. Sērijas numuru ierakstiet tālāk norādītajā vietā, un šo rokasgrāmatu saglabājiet kā pastāvīgu pirkuma pierādījumu, lai zādzības gadījumā palīdzētu identificēt ierīci.

Modeļa Nr.

Sērijas Nr.

(bottom_lv_01)

A modellszám, a sorozatszám, a tápellásra vonatkozó követelmények stb. a termék alsó részén lévő adattáblán vagy annak közelében találhatók. Jegyezze fel a hangszer típusát és gyártási számát az alábbi sorokba, majd tartsa ezt az útmutatót biztos helyen, hogy a vásárlás bizonyítékául szolgáljon, és egy esetleges lopás esetén megkönnyítse a hangszer azonosítását.

Típusmegjelölés:

Gyártási szám:

(bottom_hu_01)

Modelio numeris, serijos numeris, reikalavimai maitinimo šaltiniui ir kt. yra nurodyti įrenginio apačioje pritvirtintoje pavadinimo lentelėje arba šalia jos. Turite pasižymėti šį serijos numerį toliau esančiame laukelyje ir saugoti šį vadovą kaip ilgalaikį pirkimo įrašą, kad būtų galima identifikuoti jį vagystės atveju.

Modelio Nr.

Serijos Nr.

(bottom_lt_01)

Številko modela, serijsko številko, napajalne zahteve idr. najdete na napisni tablici na spodnji strani enote ali poleg nje. To serijsko številko zapišite v prazen prostor spodaj in priročnik obdržite kot trajni dokaz svojega nakupa, kar pomaga pri identifikaciji v primeru kraje.

Model št.

Serijska št.

(bottom_sl_01)

Mudeli- ja seerianumbri, teavet toite kohta jms leiate seadme põhjalt nimeplaadilt või selle lähedalt. Hõlbustamaks varguse korral pilli identifitseerimist, peaksite allpool toodud seerianumbri üles märkima ning käesoleva juhendi kui püsiva ostutõendi säilitama.

Mudeli nr.

Seeria nr.

(bottom_et_01)

OBSERVERA!
Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den ar ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, sålænge netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiirin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

English

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland
For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area

Deutsch

Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz
Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum

Français

Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse
Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen

Nederlands

Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland
Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vind een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte

Español

Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza
Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la version del archivo para imprimir esta disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo

Italiano

Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera
Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea

Português

Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça
Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Econômica Européia

Ελληνικά

Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία
Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος

Svenska

Viktigt: Garantiinformation för kunder i EES-området* och Schweiz
För detaljerad information om denna Yamahaprodukt samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbaddress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet

Norsk

Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits
Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettadressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakte Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet

Dansk

Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz
De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område

Suomi

Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille
Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan.
*ETA: Euroopan talousalue

Polski

Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii
Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy

Česky

Důležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku
Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor

Magyar

Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára
A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájlt is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviseleti irodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség

Eesti keel

Oluline märkus: Garantiiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele
Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval prinditav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond

Latviešu

Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē
Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzu, apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona

Lietuvių kalba

Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje
Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha" produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdintinas failas) arba kreipkitės į „Yamaha" atstovybę savo šaliai.
*EEE – Europos ekonominė erdvė

Slovenčina

Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku
Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor

Slovenščina

Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici
Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor

Български език

Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария
За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство

Limba română

Notificare importantă: Informaţii despre garanţie pentru clienţii din SEE* şi Elveţia
Pentru informaţii detaliate privind acest produs Yamaha şi serviciul de garanţie Pan-SEE* şi Elveţia, vizitaţi site-ul la adresa de mai jos (fişierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactaţi biroul reprezentanţei Yamaha din ţara dumneavoastră .
* SEE: Spaţiul Economic European

http://europe.yamaha.com/warranty/

NORTH AMERICA

CANADA
Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.
Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO
Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL
Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4' andar, Itaim Bibi,
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA
Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte
Madero Este-C1107CEK
Buenos Aires, Argentina
Tel: 011-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES
Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND
Yamaha Music Europe GmbH (UK)
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

GERMANY
Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN
Yamaha Music Europe GmbH
Branch Switzerland in Zürich
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 044-387-8080

AUSTRIA
Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA
Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central Eastern Europe Office)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA
Yamaha Music Europe GmbH
Branch Poland Office
ul. Wrotkowa 14 02-553 Warsaw, Poland
Tel: 022-500-2925

BULGARIA
Dinacord Bulgaria LTD.
Bul.Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Ewropa
1528 Sofia, Bulgaria
Tel: 02-978-20-25

MALTA
Olimpus Music Ltd.
The Emporium, Level 3, St. Louis Street Msida
MSD06
Tel: 02133-2144

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG
Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE
Yamaha Music Europe
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités Pariest,
77183 Croissy-Beaubourg, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY
Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL
Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal en España
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE
Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN
Yamaha Music Europe GmbH Germany filial Scandinavia
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK
Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland – filial Denmark
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND
F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY
Yamaha Music Europe GmbH Germany - Norwegian Branch
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND
Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA
Yamaha Music (Russia)
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,
121059, Russia
Tel: 495 626 5005

OTHER EUROPEAN COUNTRIES
Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS
Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES
Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG
Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDIA
Yamaha Music India Pvt. Ltd.
Spazedge building, Ground Floor, Tower A, Sector
47, Gurgaon- Sohna Road, Gurgaon, Haryana, India
Tel: 0124-485-3300

INDONESIA
PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 021-520-2577

KOREA
Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,
Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3467-3300

MALAYSIA
Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 03-78030900

PHILIPPINES
Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE
Yamaha Music (Asia) PRIVATE LIMITED
Blk 202 Hougang Street 21, #02-00,
Singapore 530202, Singapore
Tel: 6747-4374

TAIWAN
Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND
Siam Music Yamaha Co., Ltd.
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2622

OTHER ASIAN COUNTRIES
Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

OCEANIA

AUSTRALIA
Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND
Music Works LTD
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,
New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN
Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

Yamaha Global Site
http://www.yamaha.com/

Yamaha Manual Library
http://www.yamaha.co.jp/manual/

U.R.G., Digital Musical Instruments Division

205POTY*.*-01A0
Printed in China

ZA84920